

EBC WELCOMES JAPAN'S 2011 TAX PROPOSAL

(日本語訳は次ページに続く)

The European Business Council (EBC) welcomes the 2011 tax reform proposal approved by the Cabinet on December 16, addressing some of the key changes that have been recommended by Japanese and foreign businesses.

The EBC commends the government for reducing the corporate tax rate by 5%, resulting in a decrease in the effective corporate tax rate to around 35%.

According to EBC Chairman, Tommy Kullberg, "Although we recommended a reduction of 10% to bring Japan's corporate tax rate closer to European levels and attract FDI, we are pleased to see the Government show the resolve needed to overcome opposition from vested interests and decide on a 5% cut. This is all the more important considering the competitive corporate tax rates among Japan's neighbours."

EBC Tax Committee Chairman, Hans-Peter Musahl, commented that "Increase in the net operating loss (NOL) carry forward period from seven to nine years is also an important step in the right direction." He believes that further measures are needed to promote FDI, attract more business to Japan and foster economic growth in general.

In addition to improved protection from double taxation, Japanese and foreign companies would benefit from more transparency and better certainty vis-a-vis the Japanese tax authorities. Government tax incentives and an increase in corporate net earnings will enable further growth, investments and ultimately an increase in the tax base.

About the EBC:

The European Business Council in Japan (EBC)/European (EU) Chamber of Commerce in Japan is the trade policy and advocacy arm of 17 European national chambers of commerce and business associations in Japan. Established in 1972, the EBC works to improve the business and investment environment in Japan. It currently represents more than 2,500 local European companies and individuals, some 400 of whom participate directly in the EBC's 29 sector-based committees.

*For more information, please contact: Bjorn Kongstad, EBC Policy Director
Tel: 81-3-3263-6225, E-mail: bkongstad@ebc-jp.com*

EBC は平成 23 年度税制案を歓迎

欧州ビジネス協会 (EBC) は 12 月 16 日に閣議決定された平成 23 年度税制改正大綱を歓迎する。これは日本および海外の企業が提言してきた主要な変更点のいくつかに対処したものである。

EBC は政府による法人税率の 5% 引き下げを称賛する。これにより法人実効税率は約 35% となる。

EBC 会長トミー・クルバーク氏によると、「日本の法人税率を欧州の基準に近づけ、海外直接投資 (FDI) を招くためにも、10% の引き下げを推奨してきましたが、日本政府が、既得権益からの抵抗に打ち勝ち、5% の引き下げを決定するのに必要な決意を表したのを見て、我々は喜ばしく思います。これは、日本の近隣諸国の中で競合する法人税率を考慮に入れると、なお一層重要なことです。」

EBC 税制委員会委員長、ハンス・ペーター・ムザール氏は次のようにコメントしている。「純営業損失 (NOL) 繰越期間が現行の 7 年から 9 年への延長されたのもまた、望ましい方向への重要なステップです。」ムザール氏は、FDI を促進し、より多くの企業を日本に誘致し、経済成長全般を伸ばすためには更なる方策が必要であると信じている。

二重課税からの改良された保護に加えて、日本および海外の企業は日本の税当局に対し、より多くの透明性と、より良い確実性からの恩恵を受けることになる。政府の税制上の優遇措置と法人の純利益の増加は更なる成長、投資、そして結果的には課税ベースの増加を可能にするだろう。

EBC:

欧州ビジネス協会 (EBC) は欧州 17 ヶ国の在日商工会議所・ビジネス協会にとっての通商政策部門であり、1972 年に設立されて以来、在日欧州企業にとっての通商・投資環境の改善を目指し、活動。EBC の会員は法人と個人を合わせ現在約 2,500。会員企業の役員約 400 人が、EBC の 29 の産業別委員会に直接参加。

連絡先: **ビヨン・コングスタッド** 電話: (03) 3263 6224 Eメール: bkongstad@ebc-jp.com